

博物館陳列的 組織與技術

文物出版社

4

1



博物館陳列的組織與技術

阿·伊·米哈依洛夫斯卡婭著

文物出版社

一九五九年·北京

博物館陳列的組織與技術

阿·伊·米哈依洛夫斯卡婭著
宋 錫 冰 譯

文物出版社出版
(北京景山前街故宮內)

新華社印刷廠印刷
新華書店發行

1959年4月第一版第一次印刷
787×1092 1/32 64/16印張
印數：1—1,500

統一書號：7068·85 定價：0.76元

出版說明

本書系苏联博物館工作科学研究所一級研究員阿·伊·米哈依洛夫斯卡婭同志根据多年的工作經驗寫成，于1951年出版，是現有評論博物館陈列工作的唯一專著。作者根据馬克思列宁主义的观点和方法，論述了陈列設計、陈列技術以及陈列品安裝、驗收等全部工作过程和工作經驗。本書譯文从1954年起曾在文物參考資料上連載，在当前我国技術革新和文化躍进的形勢下，为了滿足讀者的需要和要求，特將譯文重加校訂出版，以供博物館工作者、展覽工作者參考。

目 录

第一章	博物館的陈列工作及其組織	1
第二章	陈列計劃与陈列圖式的編制	11
第三章	陈列的艺术裝飾	46
1、	陈列的艺术裝飾的任务和意义	46
2、	艺术裝飾設計	52
3、	陈列室的建筑条件	54
4、	陈列家具	60
5、	陈列室、玻璃櫥与屏風的照明	83
6、	陈列室和陈列家具的色彩	91
第四章	博物館藏品——实物的陈列技术	97
1、	自然物品的陈列技术	97
2、	生产技术材料的陈列技术	105
3、	历史材料的陈列技术	109
4、	美术品的陈列技术	131
第五章	复制陈列品的陈列技术	140
1、	实物的复制	140
2、	圖表陈列品	173
3、	博物館陈列中的原文	184
第六章	陈列的安装、驗收与开館	
附 录		
	逐日計劃格式示例	

第一章 博物館的陈列工作及其組織

博物館陈列工作的意义与地位

苏維埃的博物館是劳动人民共产主义教育的有效方法之一。博物館通过实物的与具有說服力量的陈列，宣傳社会主义建設和先进的苏維埃科学的成就，鼓励劳动人民積極地参加共产主义建設事业，帮助他們建立唯物世界觀，培养苏維埃爱国主义的感情。

联共（布）党中央委员会在思想工作的問題上，对博物館完成其所面临的任務，已經作了历史性的決議；決議指出必須將整个博物館的工作，特別是陈列工作的思想政治水平提高一步。

博物館遵照联共（布）党中央委员会的指示，重新审定了陈列原則和陈列方法。以往地志博物館的陈列是有严重的缺点的，例如不研究自己的地方，不采用紀实的博物材料来表現地方等等，这些缺点主要是第一次博物館代表大会（1930年）的錯誤的形式主义的方針所带来的。代表大会叫博物館根据反历史的門·恩·巴克罗夫斯基“学派”的精神，采用了粗暴的社会学方針，对陈列中真正的博物材料絲毫不予以重視。联共（布）党中央委员会的指示公布后，地志博物館的陈列便开始了徹底的改造。

改造地志博物館陈列的基本条例，在俄罗斯苏維埃联邦社会主义共和国部長會議所屬文化教育机关事务委员会的特別文件中已經作了規定。（注）

（注）“論地志博物館，关于省、边区、自治共和国及各大区地志博物館陈列的基本条例”，在1948年地志博物工作科学研究的学術會議的常会上已經制訂了，并于1949年出版，可参看1950年莫斯科新版，“关于地志博物館科学研究、搜集、陈列与文化教育工作基本条例”。（該書已由中央文化部社会文化事業管理局譯出印發各博物館參考——編者注）。

陈列工作是博物馆的主要工作。它使博物馆成为特殊一类的科学研究机关，构成博物馆工作的特点，博物馆是以它的陈列来完成苏维埃科学的任务的，那就是要在陈列中将全部的科学成果传达给人民，并反映我们祖国的自然、历史、与社会主义的建设。没有陈列，博物馆便失去了它最重要的特点，变成了蒐集物的贮藏室，即使这些蒐集物在科学上经过了加工和整理。判断一个博物馆的好坏，首先根据的就是这个博物馆的陈列，因此陈列工作应当特别重视，看作博物馆全部工作的基本环节。

博物馆的陈列工作同博物馆所有其他的活动方式是有密切的联系，陈列工作的成功与否，要看收集工作的质量与科学水平，要看对收藏品研究的深度，而陈列工作又是博物馆群众文化教育工作的基础。

陈列工作的科学性质

布置陈列是一件科学工作，它基于对实物的研究与独立的科学探讨。陈列材料科学研究的深度，在许多方面都要根据对主题和对材料的研究，同时也要看博物馆进行独立的科学探讨的范围。在多数情况下，博物馆应当依靠当地社会团体研究问题，特别是那些有关地方历史的问题。地志博物馆陈列的基本条件乃是系统地全面地研究地方，地志博物馆应当成为地方志的科学中心，关于地方自然，过去历史与社会主义改造工作主要报道的集中地。

但是假如陈列完全依靠已发表的材料，而在陈列的准备工作方面，不进行探讨工作——发掘、调查、研究档案材料、考察等，那么这种陈列只是一种科学普及工作，它的思想理论水平是有待提高的。

博物馆的陈列，不是陈列品与原文的机械的收集，而是富于创造性地、科学地研究了博物馆的特有资料（实物、文献、美术资料等）所表现主题的结果。博物馆的陈列品是由陈列的综合，即由陈列品所表现的主题构成的，由于使用了实物来表现，并由于这些物品在陈列中的感染力量，博物馆的陈列，变成了非常有效的文化教育工作的形式，这就责成博物馆工作者应负起研究每个陈列主题内容的特殊责任。

苏维埃博物馆在陈列中反映了共产主义的思想，在马克思列宁主义

的基础上發展着的、社会主义国家及其先进的苏維埃科学的成就。在思想內容方面，苏維埃博物館乃是最先进的博物館，它們和革命前沙皇俄国时期的资产阶级的博物館是不同的，因为它们不仅只是收集奇珍异品而且要对搜集材料进行科学研究，当作掌握在統治阶级手里的一种思想斗争工具。苏維埃博物館和西欧、美国的博物館也有原則上的不同，因为西欧与美国的博物館宣揚的是帝国主义时代资产阶级的思想，反映着走向末路的资产阶级科学的墮落与危机。

因此，只有苏联的国家博物館才能有計劃地建立并不断增加，而博物館的陈列又是建立在馬克思列宁主义的基础之上的，先进的苏維埃的博物館学第一次作为科学的課目出現，博物館事业的理論、历史、与方法第一次得到科学的研究。

苏維埃的博物館学坚决反对反科学的陈列以及陈列方法中资产阶级的残余。它反对客观主义，反对陈列的非历史性，反对陈列內容与形式上的公式主义。

苏維埃博物館学对陈列所提出的要求

苏維埃博物館陈列的特色，应当是：傾向性明显，主题现实，內容在政治上是敏銳的，并具有高度的思想理論水平，整个陈列是建立在馬列主义方法的基础之上的。

苏維埃博物館的使命，乃是反映社会主义建設的巨大成就，先进的苏維埃科学的成就及其优越地位，依靠文物表现我国的历史、經濟与文化，并介紹苏維埃人所正在改造的我国的大自然。

馬克思列宁主义的世界观，对科学，对苏維埃的博物館学提出的要求，乃是徹底地体现列宁——斯大林的布尔什維克的党性，那就是公开地、徹底地維護以工人阶级及其革命的布尔什維克党为领导的全体劳动人民的利益。

弗·伊·列宁和約·維·斯大林在他們的著作中，一致揭發了主張“純”科学与“純”艺术的资产阶级思想的代表。他們指出，在这些理論的背后，隱藏着一小撮企圖轉移劳动人民斗争目标的剝削者的利益。苏維埃的博物館，应当对陈列中一切不問政治的、客观的态度，对资产

階級文化卑躬屈節的態度，對資產階級文化不加批判地接收的態度作堅決的鬥爭。

同樣一個主題，在陳列中可以有不同的陳列法，由於不同的主題思想的傾向性和見解，觀眾所得到的結論也是不同的。例如，斯達漢諾夫的勞動方法，如果在陳列中只展示斯達漢諾夫的畫像與高度生產指標的數字，而不說明這種方法的本質以及這個運動的群眾性，那麼就不能達到宣傳和推廣這種方法的目的。像這種只“登記”現象，而不闡明現象內容的工作方法和蘇維埃博物館的工作方法是毫無共同之處的。陳列的一切因素——原文、陳列品、標籤，都要符合高度思想性的要求，符合國家的政治、經濟任務，符合於先進的蘇維埃科學的最新成果。

指出現象的相互關係

蘇維埃博物館的陳列是建立在馬克思主義的辯證方法的基礎之上的，它要求從現象的相互聯繫與互相制約來研究一切現象，把它看作有內在聯繫的統一整體，“其中各個對象或各個現象是互相密切聯繫着，互相依賴着，互相制約着的。”（見聯共（布）黨史簡明教程第135頁）由此可見，“任何一種現象，如果把它看作是與周圍現象密切聯繫而不可分離的現象，把它看作是受周圍現象所制約的現象，那它就是可以了解，可以論證的東西了。”（同書第135頁）

馬克思與列寧對自然發展的規律性與社會生活現象的規律性的理解，應當作為蘇維埃博物館陳列的基礎。

陳列要從相互聯繫中展示某種現象，必須依靠主題的陳列結構，基本環節在於陳列品的綜合——主題，主題由說明總的思想和相互聯繫的陳列品表現出來，而每一件陳列品又必須幫助觀眾了解其他的陳列品，和它們構成一個有機的整體。

蘇維埃博物館的陳列品不是按照範疇，按照單純外表的、形式的標誌來分類的。蘇維埃博物館的陳列品和革命前的陳列不同，它不是獨立自在的客體，因為內容的共同性與陳列的明顯的傾向性把包括在主題——陳列品綜合中的一些各不相同的陳列品統一起來了。

陈列结构的综合性

要表现各种现象的互相联系与互相制约，地志博物馆的陈列必须进一步将陈列中的各个主题与部门综合起来。我们可以拿自然之部的景观陈列，作为综合的例子：在景观的陈列中，地形，气候，水系，土壤，植物界与动物界并不是各不相干的分成各个部门来表现，而是根据每个地方的自然区划，从它们的互相联系来展出的，这是一般反映不同地理情况的大区博物馆的陈列特点，苏联北部诸博物馆（阿尔汉格尔斯克，科米苏维埃社会主义自治共和国）或西伯利亚的博物馆（鄂木斯克，克拉斯诺雅尔斯克等），就是这样的。陈列结构的基础应当是地带——苔原地带各种类型的大森林地带，林原与草原地带等，至于一些小地区的博物馆因为处在同一地带中，它们的综合主题，则是某种类型的森林、草地、沼泽等，并须指出当地地形，土壤，植物界与动物界及其相互关系。

莫斯科省季米特洛夫博物馆自然之部的景观陈列（这个陈列是地志博物馆中首倡的景观陈列之一）是由区内的两种主要的景观构成的：雅赫罗木河的谷地与克林斯克——季米特洛夫山区，在这两种景观中，完全可以看到地理条件地形、水系、土壤、植物界、动物界的相互关系。

小地区的博物馆也可以有各种题目的综合陈列，它可以主办自然，农业（农艺生物学与农业技术），矿产及其工业用途（例如，格惹尔陶土，与建立在这种基础之上的制陶工业），技术作物，及其加工制造的工厂，城市及城市中的工业的展览及个别集体农庄的特展等等。

这样的陈列结构才可以使观众容易了解，并受到感动。

“生活”综合

除了陈列品的综合（如上所述用陈列品表现的主题叫作陈列品综合）作为苏维埃博物馆陈列的基本环节使用之外，还有所谓“生活”综合，那就是将陈列品按产生该项现象的真实的生活情况与环境加以分类。在自然科学的陈列中，广泛地在利用生物群，表现自然情况中的自然的客体。对于历史陈列，则应表达历史时代的特点，指出一定的社会阶

級的生活条件及其产生的情况。在献给纪念著名人物的纪念性质的陈列中，“生活”综合的陈列方法是用得最普遍的。

陈列结构中的历史主义

馬列主义的陈列结构的必要条件乃是彻底的历史主义——从产生与发展中去展示现象。“辩证法要求我们观察现象时不仅要从各个现象底相互联系和相互制约方面去观察，而且要从它们的运动，它们的变化，它们的发展，它们的产生和衰亡方面去观察。”（联共（布）党史简明教程1949年版第135页）“不是把发展过程看作什么简单增长的过程，看作数变不会引起质变的过程，而是看作由不显露的细小的量变，进到显露的变，进到根本的变，进到质变的发展过程”。（同书第136页）

发展过程的内容，是由对立物的斗争构成的，是由旧与新之间的斗争，衰亡与发展之间的斗争构成的，全部的发展过程应看作“前进的运动，上升的运动”。（同书第136页）

在苏维埃博物馆中，历史的观点对于社会现象的陈列是特别重要的，我们必须遵循约·维·斯大林的指示，他说：“在估计历史上每一个社会制度和每一个社会运动时，……要从这个制度和这个社会运动所由产生并与其相联结的那些条件出发。”“一切都依条件，地方和时间为转移。”（联共（布）党史简明教程1949年版第139页）

按照发展阶段划分陈列中所反映现象的重要特征，可以帮助我们表现历史主义与陈列的倾向性。陈列品的倾向性表现在对陈列思想的服从。陈列可采用比较与对照的方法，当我们把资本主义的生产关系与社会主义的生产关系相对照的时候，也可以在陈列中表现历史主义。

内容与形式的统一

博物馆陈列的性质决定于陈列的思想内容，但是表现内容的方式——形式也非常重要，因为形式是内容本身的机体，它对内容并不是不相干的东西，内容与形式是统一存在的，内容起决定性的作用，形式则由内容产生。

我們知道艺术作品的思想对艺术作品的形式（語言、風格等）有决定性的影响。博物館的陈列，正像文学与艺术一样，它的思想性与具有巨大意义的艺术形式的力量是結合着的；因为有了形式，內容便更容易了解，更容易接受。

全部陈列品的分类与每件陈列品的艺术完整价值的裝飾都应当适合陈列的主题結構，应当反映問題的本質，应当有助于說明陈列中提出的主要任务。苏維埃博物館与展覽会陈列的特色是思想內容丰富，而这种丰富的思想內容又是用特殊的博物館的語言，用鮮明的形象艺术地表现出来的。大家知道，社会主义的现实主义，乃是苏維埃各种艺术的原则，博物館展覽会陈列的艺术裝飾当然也要遵守这个原则，为社会主义的现实主义而斗争，反对与苏維埃的艺术格格不入的任何傾向。

对于个别艺术家——陈列者特别是展覽会的陈列者的工作中表現的形式主义，是要展开坚决的斗争的，遺憾的是这个造型艺术部門往往被認為是次要的，批評家們往往看不到博物館与展覽会陈列的巨大教育意义与社会政治意义。

陈列給观众的感觉

苏維埃博物館陈列的建立，应考虑它給观众的感觉，这里应当照顧的不仅是个人参观的利益，而且也要保証来博物館参观陈列的集体的利益。因为成人与学生集体經常群众性地有組織地来博物館参观，我們要懂得视觉是容易疲倦的，因此必須創造必要的条件，使观众能够方便地看到陈列（观众与陈列品的正常距离，正确的視線角度，彩色的調配等），要記住，只有当陈列中的材料的展出考虑到它对观众所起的感情作用时，那个陈列才是容易了解的。

博物館的陈列应当以博物館所特有的方法构成，首先依靠的就是实物，它保証給参观者生动的真实的感觉，它是陈列的基础，如有必要，也可以采用复制品补充。陈列的裝飾所起的作用应当是迅速地将陈列主题的內容传达給观众。陈列的布置簡潔明了，富于表現力，而裝飾又合乎艺术，那么陈列才能收到容易了解的效果。

陈列工作的組織

博物館总的远景规划常拿来作为拟定整个部門以及个别陈列主题的陈列计划的基础，在这个用来构成陈列的指导性的文件中，应指出陈列的主要问题，划出主要的部門与主题，并决定各陈列部門的相互关系，总的规划也可用图示的方法在房舍的设计圖上描繪出来。

在远景规划基础上，应編制全年生产计划，列举本年度預定的陈列工作。拟定规划时，可列出各种方案，如准备建立新的博物館，博物館陈列的改換，設立新陈列部門，用新的主题补充現有的陈列，組織展覽会（临时的与流动的）等，这些方案可以根据所筹划的工作范围灵活掌握，但是方案中陈列工作的阶段基本上都是一样的，准备与设计工作愈周密，陈列计划就愈完善，陈列计划的思想理論水平愈高，陈列的质量就愈能提高，而陈列就能愈快地实现。

陈列工作的阶段

陈列工作可分为下列三个阶段：

一、科学工作者为陈列设计——拟定陈列的内容并替美术工作者拟定布置陈列的任务（拟定陈列计划）；选择陈列品，准备实物陈列品，进行修复，装置，制作等工作，拟定制造新陈列品的任务并拟定标签。

二、美术工作者为陈列的布置设计——拟定陈列室与陈列部門的建築与美术的布置计划及各种陈列品的布置草圖。

三、实现已确定的陈列艺术布置的计划：

（1）在科学工作者的督导下，美术工作者与摄影师执行美术的工作，制作并裝飾各个陈列品与原文。

（2）根据陈列草圖进行陈列室的装置工作（陈列室的色彩，木器等等），此事应由美术工作者监督。

（3）在美术工作者与科学工作者的共同领导之下，进行陈列品的配置和裝飾工作。

陈列的工作計劃

为了在确定日期內完成陈列的裝飾工作，必須像建筑施工进度日程表那样，拟制精确的工作計劃——逐日計劃。为了正确地組織工作，也必須及时制訂裝飾材料的預算，以及艺术与建設工作必需的材料的預算。科学工作人員，美工人員与布置陈列室的工人的工作計劃，以及人力的正确配置与經費的适当的筹划，乃是完成陈列工作的必要条件。

陈列的裝飾过程，是各种各样工作的复杂的綜合体，要做好这些工作，必須在博物館工作者的領導之下，吸收各种专业人員来参加，博物館工作者应当是掌握科学原則的專家，精于鑒定科学物品，并且还要懂得陈列方法，在艺术裝飾的各种問題上，他应当胸有成竹，这样才能領導陈列工作的全部过程。

某些博物館的工作者認為在区与省的地志博物館的工作条件下，不必遵守全部的陈列过程的阶段，这是完全不对的，为了使陈列具有高度的理論水平，与应有的艺术性，我們应当对陈列的准备工作，花上足够的時間注意力。

許多博物館很成功地吸收了艺术家，請他們作職員，或按契約聘請，邀請他們在科学工作者的領導之下参加工作。但是假如不能得到艺术家的帮助，艺术裝飾的任务也还是不能取消的，在这种情形下，陈列的設計師应当从事合乎艺术条件与便于感觉的裝飾工作，使沒有經過艺术家布置的陈列形式。也能适合博物館技术的法則。陈列品的布置，切忌杂乱无章。堆砌粗陋的裝飾圖表和其他陈列品、印刷工作質量恶劣，都会影响观众对于陈列的印象。

在本書末頁上介紹了陈列工作逐日計劃的主要阶段，这个圖表可以作為編制逐日計劃圖表的格式，但是在执行这一計劃的时候，要根据具体条件，改变各工作阶段的时间。

有些主題的筹备工作，需要延長收集材料的时间（特別是需要做清档工作或采訪工作的时候，有些主題（在有大量复制品的时候）也需要延長执行工作的期限，在需要改建陈列室的情况下，需要延長建筑工程

的時間。陳列品的配置工作複雜（例如有沉重龐大的物件），就需要延長安裝時間等等。

一般陳列工作期限，按下列情況而定：設陳的是整個部門還是個別的主題，未來陳列所需場地的尺寸，參加陳列工作的科學研究人員的多寡，以及有多少美術工作者能參加陳列的裝飾工作。

第二章

博物館陈列計劃与陈列圖式的編制

博物館科学工作者編制陈列計劃的阶段

按照对材料的研究与选择范围，有几种編制陈列計劃（主題陈列計劃）的方法。首先应当确定簡短的陈列的主題結構、陈列的目的与內容，以及陈列室中主題的地位，然后詳細地研究問題，并选择陈列材料，根据主題結構編制發展的主題計劃；在这个計劃中使未来陈列的內容获得最后的表现，并指定陈列品。陈列品选定之后，应以有关每件陈列品的正确資料补充主題計劃，并指出这些資料在陈列室中的配置方法，从而得出陈列品同陈列圖式的一覽表；或所謂陈列計劃。

这些圖表可以介紹出科学工作者編制陈列計劃的过程。

試詳細研究上面所說的陈列計劃的編制阶段。

主題結構的編制

陈列工作的第一阶段是編制主題結構（主題計劃）。主題結構应确定出陈列的目的、任务、与題目，主題的順序与相互关系。

編制陈列的主題結構类似拟定学术論文的計劃（大綱）。

按照主題事先調查

为了研究这个原始文件，要求进行巨大的准备工作。

在工作的第一阶段就必须弄清楚按照的設計的主題进行研究材料与选择材料的来源地。

所謂事先按照主題作調查，是指首先編制目录提要与查看基本文献，然后进一步确定現有档案材料的数目，弄清楚物品目录簿中及博物館的庫藏中实物材料的成份。如果需要，甚至还应書面或亲自去了解中央博物館中材料的情况。

